

F.S - BOTX - 8 - 2 - 2006

بنك الأردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الأردن

البيانات المالية للسنة المنتهية في
٣١ كانون الأول ٢٠٠٥
مع تقرير مدقق الحسابات

١

بنسك الأردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الأردن
٣١ كانون الأول ٢٠٠٥

جدول المحتويات

تقرير مدقق الحسابات

بيان

أ

الميزانية العامة

ب

بيان الدخل

ج

بيان التغيرات في حقوق المساهمين

د

بيان التدفقات النقدية

صفحة

١ - ٥٠

إيضاحات حول البيانات المالية

تقرير مدقق الحسابات

ع م / ٨٥٧٢

الى السادة مساهمي

بنك الاردن

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

لقد قمنا بتدقيق الميزانية العامة المرفقة لبنك الاردن (شركة مساهمة عامة محدودة) كما
فسي ٣١ كانون الأول ٢٠٠٥ وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية
للسنة المنتهية في التاريخ المذكور . إن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة البنك . وإن
مسؤوليتنا هي ابداء الرأي حولها اعتماداً على التدقيق الذي نقوم به. هذا وقد حصلنا على
المعلومات والايضاحات التي رأيناها ضرورية لاداء مهمتنا.

وقد أجرينا تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق ، وتتطلب هذه المعايير ان نقوم بتخطيط
وانجاز التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما اذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ
الجوهري . ويشمل التدقيق فحصاً على أساس اختباري للبيانات المؤيدة للمبالغ في البيانات المالية
وللافصاح فيها، كما يشمل تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي وضعتها
الإدارة وتقييماً للعرض الاجمالي للبيانات المالية، وفي اعتقادنا أن تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً
للرأي الذي نبدية.

في رأينا أن البيانات المالية المرفقة تظهر بصورة عادلة، من كافة النواحي الجوهرية
الوضع المالي لبنك الأردن كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٥ ونتائج أعماله وتدفقاته النقدية للسنة
المنتهية في التاريخ المذكور وفقاً للقانون وللمعايير الدولية للتقارير المالية ، ونوصي الهيئة
العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية .

يحتفظ البنك بسجلات حسابية منظمة بصورة أصولية، وهي متفقة مع البيانات المالية
المرفقة ومع البيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة .

ديلويت اند توش

ديلويت اند توش (الشرق الأوسط) - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

١٩ كانون الثاني ٢٠٠٦

بـ (أ)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
الميزانية العامة

الموجودات	ايضاح رقم	٣١ كانون الاول ٢٠٠٤ (معدلة)	٢٠٠٥
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	٤	دينار	دينار
أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٥	١٩٥٠.٥١٧٢٣	٢٥٢٢١٤.٠٩١
إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٦	١٥٧٠.١٤٥٨١١	١٨١٩٠.٨٦٤١
موجودات مالية للمتاجرة	٧	١٠٠.٠٠٠	٣١٤٨٧.٠٠
تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي	٨	٧٢٣٢.٤٦٦	٢١٧٥.٩٩٢
موجودات مالية متوفرة للبيع	٩	٣٨٩.٥١٩٧٣٢	٥٣٠.٨٠٧٧٥٧
موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق - صافي	١٠	٩٣٠.١٤٨٨	٣٥٧١٨.٥٧٩
استثمارات في شركات حليفة	١١	١٢١.٣٧٦.٩٥٦	٨٩.٨٠٤.٣٥٨
موجودات ثابتة - صافي	١٢	٤٨٥٠.٢٦٢	١.٨٤٢.٣٦٢
موجودات غير ملموسة	١٣	٢٠.١٢١.٢٥٨	٢٠.٧٩١.٩٩٥
موجودات أخرى	١٤	١.٢٥٢.٠٠	١.٤٤٤.١٣١
موجودات ضريبية مؤجلة	١٥	٤٨.٠١٦.١٠١	٦٠.٧٤٢.٣٩٩
مجموع الموجودات	١٩	٥.٧٩٢.٠٣	١.٤٨٣.٠٢١
		٩٥٨.٩٢٠.٢٠٠	١.٨٢٢.٠٨٢.٠٢٦

المطلوبات وحقوق المساهمين

المطلوبات :			
ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية	١٥	٤٨.٨٥٥.٩٥٣	١٩.١٧٠.٧٩٧
ودائع عملاء	١٦	٩٢١.٦٤٥.٨٦٥	٧٦١.٢٢٣.٠١٣
تأمينات نقدية	١٧	٦٤.٥٠٢.٣٩٤	٧٥.٢٣٠.٦٦٤
مخصص تعويض نهاية الخدمة	١٨	٤.٢٢٥.٠٠٠	٣.٧١٥.٠٠٠
مخصص ضريبة الدخل	١٩	٨.٢٤٣.٢٠٢	٤.٧٨٥.٠٠٠
مطلوبات ضريبية مؤجلة	١٩	٢.٠٥٩.١٩٩	٣٢.٠٥٩٢
مطلوبات أخرى	٢٠	١٤.٦٢٤.٦٠٧	١٤.٣٢٣.٤٠٦
مجموع المطلوبات		١.٠٦٤.١٥٦.٢٢٠	٨٧٨.٧٦٨.٤٧٢

حقوق المساهمين:			
رأس المال المكتتب به (المدفوع)	٢١	٦٦.٠٠٠.٠٠٠	٤٤.٧٩٠.٠٠٠
علاوة إصدار	٢١	١.٣٨٤.٧٠٤	-
احتياطي قانوني	٢٢	١٧.٤٩٣.١٥٠	١٤.٢٥٠.٨١٠
احتياطي اختياري	٢٢	٦.٤٨٤.٦٨٠	٣.٩٣٧.٣٨٣
احتياطي مخاطر مصرفية عامة	٢٢	٥.١٢٨.٣٣٣	٣.٧٠٠.١٣٥
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي	٢٣	٧.٦٥٣.٦٠٠	٨٤.٠٢٩٩
أرباح مدورة	٢٤	١٣.٧٨١.٣٣٩	٨.١٥٤.١٠١
أرباح مقترح توزيعها	٢٥	-	٤.٤٧٩.٠٠٠
مجموع حقوق المساهمين		١١٧.٩٢٥.٨٠٦	٨٠.١٥١.٧٢٨
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين		١.٨٢٢.٠٨٢.٠٢٦	٩٥٨.٩٢٠.٢٠٠

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

تعتبر الايضاحات المرفقة من رقم ١ الى رقم ٥٠ جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها

بيان (ب)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
بيان الدخل

السنة المنتهية في ٣١ كانون الاول		ايضاح	
٢٠٠٤ (معدلة)	٢٠٠٥	رقم	
دينــــــــــــــــار	دينــــــــــــــــار		
٤٤٤١٦٤٦٨	٥٦٢٩٩٤٢٤	٢٦	الفوائد الدائنة
١٠٧١٢٤٧٢	١٤٧٥٧٨٦٤	٢٧	الفوائد المدبنة
٣٣٧٠٣٩٩٦	٤١٥٤١٥٦٠		صافي إيرادات الفوائد
٩٥٧٢٢٠٥	١١٤٤٨٦٨٣	٢٨	صافي إيرادات العمولات
٤٣٢٧٦٢٠١	٥٢٩٩٠٢٤٣		صافي إيرادات الفوائد والعمولات
١٦٢٦٤٢٦	١٨٨٣٣٣٦		ارباح عملات أجنبية
١٦٥٢٣٢٢	٢١٨٩٩٤١	٢٩	أرباح بيع وعوائد موجودات مالية للمتاجرة
٢٢٦٥٨٣	٥٥٢٩٠٩٩	٣٠	أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
٩٤٣٠٢	-	١١	حصة البنك من ارباح شركات حليفة
٦٦١٨٦٤٦	٤٥٦٩٨٣١	٣١	ايرادات اخرى
٥٣٤٩٤٤٨٠	٦٧١٦٢٢٤٥٠		إجمالي الدخل
١٣٥٣٤٢٧٣	١٤٧٩٨٨٨٥	٣٢	نفقات الموظفين
٣٤١٥١٩٤	٣٦٦٢٢٤٠٥	١٣ و ١٢	استهلاكات وإطفاءات
٨٢٦٠١٥٦	٨٩٨٤٦٩٠	٣٣	مصاريف أخرى
٦٢٠٨٣٣٦	٦٩٦٨٨٤٨	٨	مخصص تندي التسهيلات الإنتمانية المباشرة
٢٤٩٤٦٧٨	١٠٥٩٨٦٦	١٨	مخصص تعويض نهاية الخدمة
٣٣٩١٢٦٣٧	٣٥٤٧٤٦٩٤		إجمالي المصروفات
١٩٥٨١٨٤٣	٣١٦٨٧٧٥٦		الربح قبل الضرائب
٥١٨٦٨٤١	٨٥٢٣٨٨٣	١٩	ضريبة الدخل
١٤٣٩٥٠٠٢	٢٣١٦٣٨٧٣		صافي الربح للسنة
٠٢١٨	٠٣٥١	٣٤	حصة السهم من ربح السنة

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

تعتبر الايضاحات المرفقة من رقم ١ الى رقم ٥٠ جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها

بنك الأردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الأردن
بيان التدفقات النقدية

ايضاح	للسنة المنتهية في ٣١ كانون الاول	رقم
	٢٠٠٥	٢٠٠٤ (معدلة)
	دينار	دينار
التدفق النقدي من عمليات التشغيل :		
الربح قبل الضرائب	٣١,٦٨٧,٧٥٦	١٩,٥٨١,٨٤٣
تعديلات لينود غير نقدية :		
استهلاكات وإطفاءات	٣,٦٦٢,٤٠٥	٣,٤١٥,١٩٤
مخصص تندي التسهيلات الإنتمائية المباشرة	٦,٩٦٨,٨٤٨	٦,٢٠٨,٣٣٦
(أرباح) خسائر بيع موجودات ثابتة	(١٦,١٢١)	(١٩,٩٢٣)
(أرباح) موجودات مالية للمتاجرة غير متحققة	(٣٧٨,٠٣٨)	(١,١٥٩,٧٤٨)
تأثير تغير في أسعار الصرف	(١,٨٨٣,٣٣٦)	(١,٦٢٦,٤٢٦)
حصة البنك من (أرباح) شركات حليفة	-	(٩٤,٣٠٢)
الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات	٤٠,٠٤١,٥١٤	٢٦,٣٤٤,٨٢٠
التغير في الموجودات والمطلوبات		
النقص في الايداعات لدى البنوك المركزية (التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر)	١٨,٠٠٠,٠٠٠	٣٨,٩٠٠,٠٠٠
(الزيادة) في الايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية (التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر)	(٣,٠٤٨,٧٠٠)	(١٠٠,٠٠٠)
النقص في الأرصدة مقيدة السحب	١,٥٨٠,٣٣٨	-
(الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة	(١,٧٩٩,٧٦٦)	٣٩٦,٠٠١
(الزيادة) في تسهيلات انتمائية مباشرة	(١٤٨,٢٥٦,٨٧٣)	(٤٨,٧٢٤,٣٤١)
(الزيادة) في الموجودات الأخرى	(١٢,٨٣٨,١٢٤)	(٨,٤٣٧,٠٨٣)
الزيادة في ودائع العملاء	١٦,٠٤٢,٢٨٥	٧٢,٦٧٢,٣٨٥
(النقص) في تأميمات نقدية	(١٠,٧٢٨,٢٧١)	(١٩,٩٦٤,٧٩٧)
الزيادة في مخصص تعويض نهاية الخدمة	٥١٠,٠٠٠	١,٦٤٥,٣٣١
الزيادة في مطلوبات أخرى	٣٠١,٢٠١	١,٣٩٩,٠٩٩
صافي التغير في الموجودات والمطلوبات	٤,١٤٢,٦٥٨	٣٧,٧٨٦,٥٩٥
صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضرائب	٤٤,١٨٤,١٧٢	٦٤,١٣١,٤١٥
الضرائب المدفوعة	(٤,٩٥٨,٠٦٤)	(٣,٢٦٤,٠٨٠)
صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل	٣٩,٢٢٦,١٠٨	٦٠,٨٦٧,٣٣٥
التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :		
(شراء) موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق	(٩٨,٨٧٣,٤٦٠)	(١٥٨,٩٩٦,١٤٥)
بيع/استحقاق موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق	١٣٠,٤٤٦,٠٥٨	١٣٤,٣٣٠,٠٠٠
(شراء) موجودات مالية متوفرة للبيع	(١٢,٤٢١,٨٤٧)	(٦٧٨,١٧٨)
بيع موجودات مالية متوفرة للبيع	٤,٦٩٩,٦٠٧	١٨,٣١٩
(شراء) موجودات ثابتة	(٣,٩٩٤,٠٠٨)	(٣,٤٦٧,٨٣٦)
بيع موجودات ثابتة	٨٩,٩٠١	١٧٧,٦١٠
(شراء) موجودات غير ملموسة	(٦٢٠,٠١٩)	(٥٧٩,٨١١)
صافي التدفق النقدي من (المستخدم في) عمليات الاستثمار	١٩,٣٢٦,٢٣٢	(٢٩,١٩٦,٠٤١)
التدفق النقدي من عمليات التمويل :		
زيادة رأس المال عن طريق الاكتتاب الخاص	١٠,٠٠٠,٠٠٠	-
علاوة اصدار - الاكتتاب الخاص	١,٣٨٤,٧٠٤	-
أرباح موزعة على المساهمين	-	(٣,٦٥٠,٠٠٠)
صافي التدفق النقدي من (المستخدم في) عمليات التمويل	١١,٣٨٤,٧٠٤	(٣,٦٥٠,٠٠٠)
تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه	١,٨٨٣,٣٣٦	١,٦٢٦,٤٢٦
صافي الزيادة في النقد وما في حكمه	٧١,٨٢٠,٣٨٠	٢٩,٦٤٧,٧٢٠
النقد وما في حكمه في بداية السنة	٣٠,١٤٤,٦٣٩٩	٢٧١,٧٩٨,٦٧٩
النقد وما في حكمه في نهاية السنة	٣٧٣,٢٦٦,٧٧٩	٣٠,١٤٤,٦٣٩٩

٣٥

تعتبر الايضاحات المرفقة من رقم ١ الى رقم ٥٠ جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها